

奥州市 多语言信息简报 2017年10月



周日及节假日值班医院

水泽区

诊疗日・时间	医院名	电话	地址
每周日及节假日 8:30 ~ 16:00 晚间(全年无休) 18:30 ~ 21:00	奥州金崎 休日诊疗所	25-3935	水泽区多贺 21-1

江刺区 (诊疗时间为 上午 开诊时间因医院而异, 请事先打电话进行确认!)

诊疗日	医院名	电话	地址
10/1	及川骨外科诊所	35-2917	江刺区八日町 1-1-32
10/8	妇产科 OYINAO 医院	34-3033	江刺区岩谷堂字小境 11
10/9	柏木医院	35-2433	江刺区六日町 5-7
10/15	菊地内科肠胃科小儿诊所	35-2622	江刺区丰田町 2-1-1
10/22	关谷医院	35-3511	江刺区大通 (*大街) 5-20
10/29	TAKAHASHI 内科医院	35-6668	江刺区大通 (*大街) 1-30

齿科 (诊疗时间为 9:00 ~ 12:00)

诊疗日	医院名	电话	地址
10/1	IWABUCHI 齿科	41-9333	金崎町西根上平泽 57-69
10/8	大石齿科医院	41-3711	前泽区字三日町 60-2
10/15	TAKAHASHI 齿科医院	56-3333	前泽区字平小路 28-9
10/22	SUZUKI 齿科诊所	31-1811	江刺区丰田町 2-5-19
10/29	SAKURAKAWA 齿科诊疗所	51-9030	水泽区佐仓河字 东高山 211

★ 儿童急救咨询电话 (☎ 019-605-9000) 全年无休 19:00~23:00

外国人妈妈交流小组

为居住在市内的外国人妈妈(包括准妈妈)更好地融入这里的生活, 轻松交流育儿心得等的活动小组。

日期: 10月24日(周二)

10:00 ~ 11:45

地点: 育儿综合支援中心

(IZUMI 保育園)

■咨询:

水泽保健中心 (☎ 23-4511)

国民健康保险证到期更新的通知

您现在使用的国民健康保险被保险者证(以下简称保险证)的有效期限至 **9月30日**。10月1日起开始使用的新保险证已于9月下旬邮寄给各位住户。

另外在加入、退出国民健康保险等时, 需要在市政府办理相关手续。

▶ 加入 = ・社会保险的资格丧失证明书
・印章
・(※)确认本人身份的证件

▶ 退出 = ・新加入的健康保险的保险证
・国民健康保险的保险证
・印章
・(※)确认本人身份的证件

▶ 再交付(丢失等时) = ・(※)确认本人身份的证件

注:(※)确认本人身份的证件:

- (1) 附有本人照片的证件 1 件
- (2) 无照片的证件不少于 2 件

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 健康增进课国保担任 (☎ 24-2111 内线 243) 及各综合支所国民健康保险担当课

免费法律咨询 ※需事先在市民课预约

希望用母语咨询的外国人士, 请务必和懂日语(能口译)的人一起前来咨询。可咨询内容: 离婚、配偶去世等相关法律问题。但涉及再留资格(签证)问题, 不在咨询范围。

地点	咨询时间
本厅市政府综合相谈(*咨询)室	10月11日(周三) 10:00~16:00
江刺综合支所市民相谈(*咨询)室	10月24日(周二) 10:00~16:00

■咨询: 本厅(水泽综合支所) (☎ 24-2111 内线 141, 142) 及江刺综合支所市民相谈担当课 (☎ 35-2111 内线 148)

税金

市民税・县民税 (3期)
国民健康保险税 (4期)
的缴纳期限是: 10月31日(周二)

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课收纳担任 (☎ 24-2111 内线 341)

【発行】奥州市総務企画部 ILC 推進室
【中国語版】奥州市地域づくり推進課

活动

南部铁器节

日期：10月7日(周六) 10:00 ~ 17:00
10月8日(周日) 9:00 ~ 16:00

会场：市铸物技术交流中心

内容：南部铁器特卖会、铁器鉴定所、
料理教室(使用南部铁器烹调)等

■咨询：水泽铸物工业协同组合 (☎ 24-1551)

江刺产业节

日期：10月28日(周六) 9:00 ~ 16:00
10月29日(周日) 9:00 ~ 15:20

会场：JA江刺本店停车场

内容：地产农产品及物产展示贩卖、跳绳大会、撒年糕、
艺能祭等

■咨询：江刺综合支所产业振兴课 (☎ 35-2111 内线 211)

奥州前泽文化和产业节

日期：10月21日(周六) 10:00 ~ 15:30
10月22日(周日) 10:00 ~ 15:30

会场：前泽 FUREAI(交流)中心

内容：物产展示贩卖、制作体验活动、市友好姐妹城市
北海道厚真町的物产贩卖、作品展示、舞台发表
(22日)等

■咨询：前泽综合支所产业振兴课 (☎ 56-2111 内线 231)

白鸟馆遗迹 AYU(香鱼)节

日期：10月15日(周日) 9:30 ~ 14:00

会场：白鸟地区防灾中心、白鸟馆遗迹史迹内

内容：有北上川名产烤香鱼的美味食摊儿(限300
份)、乡土艺能公演、撒年糕(附送小礼品)、
儿童射箭体验、牛之博物馆移动展示、
寻宝游戏等

■咨询：市教育委员会事務局历史遗产课
世界遗产登录推进室
(江刺综合支所 ☎ 35-2111 内线 444)

仙北街道肩舆(小彩轿)巡游会

日期：10月22日(周日) 10:00 ~
会场：爱宕山神社等地

为您再现具有千年悠久历史之路
「仙北街道」上昔日肩舆之景象。

[当日举行活动的路线]

扮装游行：爱宕山神社 ~ 胆泽爱宕小学
肩舆竞走：胆泽爱宕小学校园

■咨询：爱宕地域振兴会
(胆泽爱宕地区中心内 ☎ 49-2201)

运动教室・教养讲座

前泽IKiIKi体育乐园

▼ 北欧式健走小郊游 in 胆泽

日期：10月28日(周六) 10:00 ~ 11:30

对象：含小学生以上的人士

参加费：1,000日元(小学生及中学生500日元)

地点：前泽IKiIKi体育乐园(乘巴士) → 胆泽水库周边

▼ 体育吹箭初学者教室

日期：10月31日 ~ 11月28日 14:00 ~ 15:30
(每周二・计5次)

参加费：500日元(吹口的费用另需各自负担)

地点：江刺中央体育馆

■咨询・报名：前泽IKiIKi体育乐园 (☎ 56-7290)

市勤劳青少年之家 教养讲座

对象：

在本市居住或工作的、年龄35岁以下的人士。

▼ 葡萄酒入门讲座

日期：10月14日(周六) 19:00 ~ 21:00

定员：8人

费用：2,500日元

报名截止至：10月7日(周六)

▼ 草木染讲座

日期：10月18日 ~ 11月1日

19:00 ~ 21:00 (每周三・计3次)

定员：10人

费用：4,500日元(1,500日元/次)

报名截止至：10月11日(周三)

■咨询・报名：市勤劳青少年之家 (☎ 24-2917)

【発行】奥州市総務企画部 ILC 推進室

【中国語版】奥州市地域づくり推進課

各种诊察・健诊的(最终)日程如下, 请不要错过了!

■ 最终诊察・健诊日等

肺癌・结核・大肠癌诊察	水泽区	10月29日(周日)
	江刺区	10月29日(周日)
	前泽区	10月4日(周三)
	胆泽区	10月16日(周一)
	衣川区	10月16日(周一)
胃癌诊察	水泽区	11月18日(周六)
	江刺区	11月19日(周日)
	前泽区	10月15日(周日)
	胆泽区	11月11日(周六)
	衣川区	10月28日(周六)
大肠癌诊察	水泽区	11月29日(周三)
	江刺区	11月28日(周二)
	前泽区	11月14日(周二)
	胆泽区	11月20日(周一)
	衣川区	11月7日(周二)
乳腺癌诊察	水泽区	11月27日(周一)
	江刺区	11月26日(周日)
	前泽区	10月17日(周二)
	胆泽区	11月21日(周二)
	衣川区	11月9日(周四)
特定・长寿・一般健康检查		至12月末
子宫癌诊察		至2018年2月末

详细日程请确认5月下旬邮寄给您的『奥州市诊察之通知』上记载的事项。

■ 咨询: 水泽保健中心 (☎ 23-4511)

开始收集大件垃圾

将大件垃圾送到收集地点之前, 需事先申请及支付当天的收集费用。请您在申请期限日前向所居住地的市政府(本厅及各综合支所)进行申请。请注意! 对没有预先提出申请的住户, 当日一概不受理您送来的大件垃圾!

■ 收集时间・地点・申请期限

日期	时间	收集地点	申请期限
10/14(周六)	9:00 ~ 10:00	水泽车辆管理中心	10/11(周三)
	10:30 ~ 11:30	水泽南地区中心	
	13:00 ~ 14:00	旧东水泽中学体育馆	
	14:30 ~ 15:30	姉体地区中心	
10/21(周六)	9:00 ~ 12:00	衣川旧长根最终处分场	10/18(周三)
10/29(周日)	9:00 ~ 12:00	前泽诊疗所	10/25(周三)

▶ 您也可将大件垃圾直接送到 胆江地区卫生中心 (☎ 24-5821)。
100kg 以内只收取 500 日元的费用。
(因有不能收集的垃圾, 请事先打电话确认!)

■ 咨询・申请: 本厅(水泽综合支所) 生活环境课生活卫生担任
(☎ 24-2111 内线 215) 及
各综合支所市民环境课环境安全担任

市营温泉 优惠活动信息

(期间: 2017年9月~2018年3月)

■ 前泽温泉「舞鹤之汤」(☎ 56-6048)

◎ 来客感谢日

优惠时间: 每月的第二个周二

优惠内容: 500 日元的优惠门票当天不限时使用

◎ 送积分卡(攒够积分, 可免费利用1次)

来馆(入浴)1次积1分, 积满12分就可免费利用(入浴)1次(限3个小时)。

◎ 接送巴士

活动期间可免费搭乘接送巴士。

- ▶ 周二・周四: 生母地区中心(9:00 发车)→白山地区中心(9:15 发车)
→ 前泽温泉(9:30 到达)
- ▶ 周三・周五: 古城地区中心(9:00 发车)→前泽地区中心(9:15 发车)
→ 前泽温泉(9:30 到达)

※ 从前泽温泉回各地区中心的巴士发车时间均为 15:00。

■ 黑滝温泉 (☎ 52-3150) ・ 国见平温泉 (☎ 52-6011)

◎ 送积分卡(攒够积分, 可免费利用1次)

来馆(入浴)1次积1分, 积满20分就可免费利用(入浴)1次(限3个小时)。

◎ 小休息室使用费用优惠(限一组)

平日(除周六・日・节假日外)利用时可享受 1,000 日元(通常 3,000 日元)的特别优惠价格。此优惠每日(平日)为最先利用小休息室的来客提供。

收集大件垃圾的种类		一件的费用
录像机, 音响, 文字处理机, 电风扇, 吸尘器, 煤气灶, 电烤箱, 被炉, 取暖炉, 自行车, 摩托车, 蓄电池, 柜子, 桌子, 无腿靠椅		500 日元
车胎 (≒普通车)	带轮毂盖	500 日元
	不带轮毂盖	300 日元
床		500 日元
床垫	单人	2,000 日元
	双人	3,000 日元
沙发	按可坐人数收取 1人→	1,000 日元
小型农 机具	带车胎	1,000 日元
	不带车胎	500 日元
被褥		200 日元